

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用裴駰、司马贞、张守节、韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

万石张叔列传第四十三

万石君名奭，其父赵人也，姓石氏。赵亡，徙居温^①。高祖东击项籍，过河内，时奭年十五，为小吏，侍高祖。高祖与语，爱其恭敬，问曰：“若^②何有？”对曰：“奭独有母，不幸失明。家贫。有姊，能鼓琴。”高祖曰：“若能从我乎？”曰：“愿尽力。”于是高祖召其姊为美人^③，以奭为中涓^④，受书谒^⑤，徙其家长安中戚里^⑥，以姊为美人故也。其官至孝文时，积功劳至大中大夫^⑦。无文学^⑧，恭谨无与比。

【注】①温：秦县名。属河内郡。②若：你。③美人：汉代以后妃嫔中一个等级的称号。④中涓：官名。帝王的侍从官，主管清洁及文书传达。⑤书谒：求见通报的名帖。⑥戚里：里巷名。长安城皇亲国戚聚居之地。⑦大中大夫：太中大夫。官名。帝王的侍从官，属郎中令，掌议论。⑧文学：文献经典。

文帝时，东阳侯张相如为太子太傅^①，免。选可为傅者，皆推奭，奭为太子太傅。及孝景即位，以为九卿^②；迫近，惮^③之，徙^④奭为诸侯相。奭长子建，次子甲，次子乙^⑤，次子庆，皆以驯^⑥行孝谨，官皆至二千石^⑦。于是景帝曰：“石君及四子皆二千石，人臣尊宠乃^⑧集其门。”号^⑨奭为万石君。

【注】①太子太傅：官名。太子的师傅。②九卿：中央政府九个高级官职。③惮：敬，敬畏。④徙：调动（官职）。⑤次子甲，次子乙：史失其名，故云甲乙，非其名。⑥驯：善良，温顺。⑦二千石：指年俸二千石，如中央九卿、地方郡守。石：容量单位，十斗为一石。⑧乃：表肯定。就是。⑨号：称。

孝景帝季年^①，万石君以上大夫^②禄^③归老于家^④，以岁时为朝臣^⑤。过宫门阙^⑥，万石君必下车趋^⑦，见路马^⑧必式^⑨焉。子孙为小吏，来归谒^⑩，万石君必朝服见之，不名^⑪。子孙有过失，不^{qiào}谯让^⑫，为便坐^⑬，对案^⑭不食。然后诸子相责，因^⑮长^{zhǎng}老^⑯肉袒^{tǎn}固^⑰谢罪，改之，乃许^⑱。

【注】①季年：晚年，末年。②上大夫：职官等级名。③禄：俸禄。④归老于家：告老还乡。⑤以岁时为朝臣：只在特定的节日朝见天子。⑥阙：王宫、祠庙门前两边的高建筑物。左右各一，中间为通道。⑦趋：礼貌性的小步快走，表示恭敬。⑧路马：皇帝的车马。路：大。⑨式：表示敬意。⑩谒：进见。⑪必朝服见之，不名：虽为小吏，乃天子驾前听用，故以朝服、不名表示对皇帝的敬意。朝服：穿朝服。不名：不称其名。⑫谯让：诘让。责备。⑬便坐：别坐，坐于别室。不坐正室。⑭案：一种盛食物的短腿木托盘。⑮因：通过。⑯长老：年长之人的通称。长辈。⑰肉袒：脱去上衣，露出肢体，以示降服或谢罪。⑱固：坚定，坚决。⑲许：答应，允许。

子孙胜冠^①者在侧，虽燕居^②必冠^③，申申^④如^⑤也。僮仆^⑥诘诘^⑦如也，唯^⑧谨。上时赐食于家，必稽首^⑨俯^⑩伏^⑪而食之，如在上前。其执^⑫丧^⑬，哀戚^⑭甚悼^⑮。子孙遵教，亦如之。万石君家以孝谨闻乎郡国^⑯，虽齐鲁诸儒质^⑰行，皆自以为不及也。

【注】①胜冠：指能加冠的成年男子。男子二十岁举行冠礼，表示已经成人。②燕居：宴居。退朝而居，闲居。③冠：戴上帽子。④申申：衣冠整齐的样子。⑤如：形容词词尾。……的样子。⑥僮仆：奴婢，奴仆。⑦诘诘：恭谨戒慎的样子。⑧唯：句首语气词，无实义。⑨稽首：一种跪拜礼。两膝跪地，两手拱于地，垂头至手，不触地。⑩俯：屈身，低头。⑪伏：趴着，面部向下，体前屈。⑫执：掌管，主持。⑬戚：伤，忧伤。⑭悼：悲伤。⑮国：侯王的封地。⑯质：质朴，朴实。

建元二年，郎中令^①王臧^{zāng}以文学^②获罪。皇太后^③以为儒者文^④多质^⑤少，今万石君家不言而躬行^⑥，乃以长子建^{zhǎng}为郎中令，少子庆^{shào}为内史^⑦。

【注】①郎中令：官名。九卿之一，掌宫廷侍卫。②文学：文献经典。这里指独尊儒术。③皇太后：疑应作“太皇太后”。指太皇太后窦氏。④文：文采，文饰。⑤质：质朴，朴实。⑥躬行：亲自实行。⑦内史：官名。首都及其郊区的行政长官。

建老白首^①，万石君尚^②无恙^③。建为郎中令^④，每五日洗沐^⑤归谒^{yè}亲^⑦，入子舍^⑧，窃^⑨问侍者，取亲中裙^{tóu}厕^{huàn}^⑩，身自浣^⑫涤^{dí}，复与侍者，不敢令万石君知，以为常。建为郎中令，事有可言，屏人恣言^{bǐng} ^{zì} ^⑬，极切^⑭；至廷见，如不能言者。是以上乃亲尊礼之。

【注】①白首：白头。年老的代称。②尚：还，仍然。③无恙：健在。恙：疾病。④郎中令：官名。九卿之一，掌宫廷侍卫。⑤洗沐：沐浴。汉制，官吏五日一休沐，因借指休假。⑥谒：进见。⑦亲：父母。这里指父亲万石君。⑧子舍：小房，偏室。婢仆所居。⑨窃：偷偷地。⑩中裙中裙：贴身穿的衣裤。⑪厕：便盆。⑫浣：洗涤衣物。⑬涤：清洗。⑭屏人恣言：屏退旁人，（向皇帝）尽情说透。屏：使退避。恣：放纵，肆意。⑮切：恳切率直。

万石君徙居陵里^①。内史^②庆醉归，入外门^③不下车。万石君闻之，不食。庆恐，肉袒^{tǎn} ^④请罪，不许^⑤。举^⑥宗及兄建肉袒，万石君让^⑦曰：“内史贵人^⑧，入闾里^⑨，里中长老^{zhǎng} ^⑩皆走^{nì} ^⑪匿^⑫，而内史坐车中自如^⑬，固^{dàng} ^⑭当^⑮！”乃^⑯谢罢^⑰庆。庆及诸子弟入里门，趋至家^⑱。

【注】①陵里：里巷名。②内史：官名。首都及其郊区的行政长官。③外门：指里巷之门。④肉袒：脱去上衣，露出肢体，以示降服或谢罪。⑤许：答应，允许。⑥举：皆，全。⑦让：责问，责备。⑧贵人：显贵之人，如公卿大夫等。⑨闾里：里巷。⑩长老：年长之人的通称。长辈。⑪走：跑，疾行。⑫匿：避，躲藏。⑬自如：像原来的样子，不改变。⑭固：本来。⑮当：适当，恰当。⑯乃：才。⑰谢罢：放过，饶过。谢：不用，免。罢：解除，免去。⑱入里门，趋至家：这是表示对万石君以及里中百姓的恭敬。趋：礼貌性的小步快走，表示恭敬。

万石君以^①元朔五年中卒^②。长^{zhǎng}子郎中令^③建哭泣哀思^④，扶^⑤杖乃^⑥能行。岁馀，建亦死。诸子孙咸孝^⑦，然建最甚^⑧，甚于万石君。

建为郎中令，书^⑨奏事，事下^⑩，建读之，曰：“误书^⑪！‘馬’者与尾当五^⑫，今乃^⑬四，不足一。上谴^⑭死矣！”甚惶恐。其为谨慎，虽他^⑮皆如是。

【注】①以：在。②卒：死。③郎中令：官名。九卿之一，掌宫廷侍卫。④思：悲感，悲伤。⑤扶：以物支撑身体。⑥乃：才。⑦咸：皆，都。⑧甚：厉害。⑨书：指上书。⑩下：指皇帝批复下来。⑪书：书写。⑫“馬”者与尾当五：“馬”字（下面四点）算上（下曲的）尾，应该有五笔。⑬乃：是。⑭谴：责问，责备。⑮他：指他事。

万石君^{shào}少子^{pú}庆为太仆^①，御^②出，上问车中几马，庆以策^③数^{shǔ}马毕，举手曰：“六马。”庆于诸子中最为简易^④矣，然犹^⑤如此。为齐^{xiàng}相，举^⑥齐国皆慕其家行^⑦，不言而齐国大治^⑧，为立石^{wèi}相^{xiàng}祠。

元狩元年，上立太子，选群臣可为傅者，庆自涪守^⑨为太子太傅^⑩，七岁迁为御史大夫^⑪。

【注】①太仆：官名。九卿之一，掌皇帝车马，为皇帝赶车。②御：驾驭车马。③策：竹制的马鞭。④简易：简略便易。⑤犹：尚，还，仍。⑥举：皆，全。⑦家行：家内品行，家风。⑧大治：政治修明，治理得好。⑨守：郡的长官。⑩太子太傅：官名。太子的师傅。⑪御史大夫：官名。三公之一，掌管弹劾纠察及图籍秘书。

元鼎五年秋，丞^{xiàng}相有罪，罢^①。制^{zhào}诏^②御史：“万石君先帝尊之，子孙孝，其^③以御史大夫庆为丞^{xiàng}相，封为牧丘侯。”是^④时^⑤汉方^⑥南诛^⑦两越^⑧，东击朝鲜，北逐匈奴，西伐大宛^{yuān}，中国^⑨多事^⑩。天子巡狩^⑪海内，修上古神祠^⑫，封禅^{shàn}⑬，兴^⑭礼乐^{yuè}。

【注】①罢：指罢官，免职。②制诏：帝王的命令、诏书。③其：可要，当。④是：此。⑤方：正，正在。⑥两越：东越、南越。⑦中国：指我国中原地区或在中原地区华夏族建立的政权。⑧多事：多变故。⑨巡狩：天子视察各地。⑩神祠：神庙。⑪封禅：帝王祭祀天地的典礼。在泰山上筑坛祭天叫封，在泰山南梁父山上辟场祭地叫禅。⑫兴：倡导。

公家^①用^②少，桑弘羊等致利^③，王温舒之^④属^⑤峻法^⑥，兒宽等推文学^⑦至九卿^⑧，更^{gēng}进用事^⑨，事不关^⑩决于丞^{xiàng}相^{xiàng}，丞^{xiàng}相醇^⑪谨而已。在位九岁，无能有所匡^⑫言。尝欲请治^⑬上近臣所忠、九卿咸宣罪，不能服^⑭，反受其过^⑮，赎^⑯罪。

【注】①公家：公室，国家。②用：资财，费用。③致利：增加财政收入。致：取得，得到。④之：这。⑤属：类，等辈。⑥峻法：这里用作动词，实施严厉的法律。⑦推文学：推行儒家学说。文学：文献经典。⑧九卿：中央政府九个高级官职。⑨更：交替，轮换。⑩用事：执掌政权。⑪关：管理。⑫醇：淳。淳朴，质朴。⑬匡：辅助。⑭治：惩治，治罪。⑮服：制服，使服从。⑯过：罪，加罪。⑰赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。

元封四年中，关东流民二百万口，无名数^{shù}①者四十万，公卿议欲请徙^{xǐ}②流民于边^{zhé}③以適^{zhé}④之。上以为丞相老谨，不能与^{xiàng}⑤其议，乃赐丞相告归^{xiàng}⑥，而案^{xiàng}⑦御史大夫^{xiàng}⑧以下议为请者。丞相惭不任^{xiàng}⑨职，乃上书曰：“庆幸得待罪^{xiàng}⑩丞相，罢^{pí}⑪驽^{nú}⑫无以^{xiàng}⑬辅治，城郭仓库空虚，民多流亡，罪当伏斧质^{xiàng}⑭，上不忍致法^{xiàng}⑮。愿^{xiàng}⑯归^{xiàng}⑰丞相侯^{xiàng}⑱印，乞骸骨^{hái}⑲归，避^{xiàng}⑳贤者路。”

【注】①名数：户籍。②徙：迁移。③边：边境，边界。④適：谪。谴责，惩罚。⑤与：参加，参与。⑥告归：请归乡里，请假回家。⑦案：追究，查办。⑧御史大夫：官名。三公之一，掌管弹劾纠察及图籍秘书。⑨任：堪，胜任。⑩待罪：做官。谦词。⑪罢：疲。疲沓，软弱无能。⑫驽：才能低下平庸。⑬无以：没有什么（办法或东西）。⑭伏斧质：接受死刑。斩人时，被斩者要趴在砧板上。斧：杀人的刑具。质：锲；杀人用的砧板。⑮致法：依法治罪。致：把……加于身上。⑯愿：希望。⑰归：归还。⑱丞相侯：武帝以后，丞相必封侯。⑲乞骸骨：官吏自请退职，意谓使骸骨得归葬故乡。⑳避：避让，退让。

天子曰：“仓廩^{lǐn}①既^{xi}②空，民贫流亡，而君欲请徙^{xi}③之，摇荡不安，动危之^{xi}④，而辞位^{nàn}⑤，君欲安归难^{nàn}⑥乎？”以书^{xi}⑦让^{xi}⑧庆，庆甚惭，遂复视事^{xi}⑨。

【注】①仓廩：储藏谷米的仓库。②既：已经。③徙：谪戍，流放。④动危之：使国家更加动荡危险。动：摇动，振动。危：使危险，危害。⑤位：职位，官爵。⑥安归难：把灾难算在谁头上。即把责任推给谁。安归：宾语前置。难：灾难，祸殃。⑦书：文书，文件。⑧让：责问，责备。⑨视事：治事，任职。

庆文深^{wèi}①审^{wèi}②谨，然无他大略^{wèi}③，为百姓言。后三岁余，太初二年中，丞相庆卒，谥^{shì}④为恬侯^{tián}。庆中子^{sì}⑤德，庆爱用之，上以德为嗣^{sì}⑥，代^{sì}⑦侯。后为太常^{sì}⑧，坐法^{sì}⑨当^{sì}⑩死，赎免为庶人^{sì}⑪。庆方^{sì}⑫为丞相^{xiàng}，诸子孙为吏^{gēng}⑬更^{gēng}⑭至二千石^{gēng}⑮者十三人。及庆死后，稍^{xiàng}⑯以罪去^{gēng}⑰，孝谨益^{xiàng}⑱衰矣。

【注】①文深：思虑细致周密。②审：慎重，审慎。③大略：远大的谋略。④谥：帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后加给的带有褒贬意义的称号。⑤中子：长子与幼子之间的若干弟兄的统称。⑥嗣：继承人。⑦代：接替。引申为继承。⑧太常：官名。九卿之一，掌管礼乐郊庙社稷事宜。⑨坐法：犯法。⑩当：判罪。⑪庶人：泛指平民，百姓。⑫方：当，正当。⑬更：改变，更换。引申为升迁。⑭二千石：指年俸二千石，如中央九卿、地方郡守。石：容量单位，十斗为一石。⑮稍：逐渐。⑯去：离开。指免职。⑰益：渐渐。

建陵侯卫绾^{wǎn}者，代大陵人也。绾以戏车^{wǎn}①为郎^{wǎn}②，事文帝，功次^{jiàng}③迁为中郎将^{jiàng}④，醇^{jiàng}⑤谨无他^{jiàng}⑥。孝景为太子时，召^{zhào}⑦上^{zhào}⑧左右^{zhào}⑨饮，而绾称病^{zhào}⑩不行^{zhào}⑪。文帝且^{zhǔ}⑫崩^{zhǔ}⑬时，属^{zhǔ}⑭孝景曰：“绾长者^{zhǎng}⑮，善遇^{zhǎng}⑯之。”及文帝崩，景帝立，岁余不^{jiāohē}⑰噍呵^{jiāohē}⑱绾，绾日以谨力^{jiāohē}⑲。

【注】①戏车：在车上表演杂技。②郎：官名。帝王侍从官的通称。③次：依次。一级级地。④中郎将：武官名。统领皇帝的侍卫。⑤醇：淳。淳朴，质朴。⑥无他：无别的。⑦上：君主，帝王。⑧左右：身边侍候的人，近臣。⑨称病：托言有病。⑩行：前往。⑪且：将要。⑫崩：帝王或

王后的死。⑬属：嘱。嘱咐。⑭长者：性情谨厚之人。⑮遇：相待，接待。⑯嗾呵：呵斥，斥责。⑰力：勤劳。

景帝幸^①上林^②，诏^③中郎将^④参乘^⑤，还^⑥而问曰：“君知所以^⑦得参乘乎？”绾曰：“臣从车士幸得以功次^⑧迁为中郎将^⑨，不自知^⑩也。”上问曰：“吾为太子时召^⑪君，君不肯来，何也？”对^⑫曰：“死罪，实病！”上赐之剑。绾曰：“先帝赐臣剑凡^⑬六，剑不敢奉诏^⑭。”上曰：“剑，人之所施易^⑮，独^⑯至今乎？”绾曰：“具^⑰在。”上使^⑱取六剑，剑尚^⑲盛^⑳，未尝服^㉑也。

【注】①幸：皇帝亲临。临：到。②上林：苑囿名。③诏：皇帝下命令。④中郎将：武官名。统领皇帝的侍卫。⑤参乘：陪乘。⑥还：返回。⑦所以：……的原因。⑧次：依次。一级级地。⑨自知：宾语前置。⑩对：答，回答。⑪凡：总共，共。⑫剑不敢奉诏：不敢再接受您赐的剑。奉：承受，接受。诏：皇帝的命令或文告。⑬施易：移易。变化。引申为更换。⑭独：岂，难道。⑮具：皆，都。⑯使：命令，派遣。⑰尚：还，仍然。⑱盛：指原封不动地放在剑匣里。⑲服：佩带。

郎官^①有谴^②，常蒙其罪，不与他将^③争；有功，常让他将^④。上以为廉^⑤，忠实^⑥无他肠^⑦，乃拜^⑧绾为河间王太傅^⑨。吴楚反，诏^⑩绾为将^⑪，将^⑫河间兵击吴楚有功，拜为中尉^⑬。三岁，以军功，孝景前六年中封绾为建陵侯。

【注】①郎官：官名。帝王侍从官的通称。②谴：责问，责备。③将：指郎将。④廉：正直，方正。⑤实：真实，诚实。⑥他肠：异心，恶意。⑦拜：授予官职。⑧太傅：官名。傅相是中央向诸侯国派遣的高级官员。⑨诏：皇帝下命令。⑩中尉：武官名。掌管京城治安。

其明年，上废太子，诛栗卿^①之^②属^③。上以为绾^④长者^⑤，不忍^⑥，乃赐绾告归^⑦，而使^⑧郅都治捕栗氏。既^⑨已^⑩，上立胶东王为太子，召^⑪绾，拜^⑫为太子太傅。久之，迁为御史大夫^⑬。五岁，代桃侯舍^⑭为丞相^⑮，朝奏事如^⑯职所奏。然自初官以至丞相^⑰，终无可言。天子以为敦厚^⑱，可相^⑲少主^⑳，尊宠之，赏赐甚多。

【注】①栗卿：太子刘荣之舅。②之：这。③属：类，等辈。④长者：性情谨厚之人。⑤忍：忍心，狠心。⑥告归：请归乡里，请假回家。⑦使：命令，派遣。⑧既：已经。⑨已：完毕。⑩拜：授予官职。⑪御史大夫：官名。三公之一，掌管弹劾纠察及图籍秘书。⑫桃侯舍：桃侯，刘舍。⑬如：遵从，依照。⑭敦厚：宽厚，淳厚。⑮相：辅助，扶助。⑯主：君，长。

为丞相^①三岁，景帝崩，武帝立。建元年中，丞相^②以景帝疾时诸官囚多坐不辜者^③，而君不任职^④，免之。其后绾卒，子信代^⑤。坐^⑥酎金^⑦失侯。

【注】①诸官囚多坐不辜者：各个官府关押了许多无罪的人。坐：因犯……罪。不辜：无罪。②任职：称职。任：堪，胜任。③代：接替。引申为继承（侯爵）。④坐：由于，因为。⑤酎金：汉代诸侯在宗庙祭祀时献金助祭。指献给中央助祭的金子分量不足或成色不好。

塞侯 直不疑者，南阳人也。为郎^①，事文帝。其同舍^②有告归^③，误持同舍郎金去，已而金主觉，妄^④意^⑤不疑，不疑谢^⑥有之，买金偿。而告归者来而归金，而前郎亡^⑦金者大惭，以此称为长者^⑧。文帝称举^⑨，稍^⑩迁至太中大夫^⑪。朝廷见，人或毁^⑫曰：“不疑状貌^⑬甚美，然独无奈其善盗嫂何^⑭也！”不疑闻，曰：“我乃^⑮无兄。”然终不自明^⑯也。

【注】①郎：官名。帝王侍从官的通称。②舍：指官舍。朝廷为官员提供的住宅。③告归：请归乡里，请假回家。④妄：乱，胡乱。⑤意：猜测。⑥谢：认错，道歉，谢罪。⑦亡：失去，丢失。⑧长者：性情谨厚之人。⑨称举：拔擢，荐举。⑩稍：逐渐。⑪太中大夫：官名。帝王的侍从官，属郎中令，掌议论。⑫毁：诽谤。⑬状貌：容貌。⑭独无奈其善盗嫂何：可惜他偏偏常和嫂嫂私通。独：偏偏。无奈……何：无法，无可奈何；有可惜的意思。善：容易，常。盗嫂：与嫂私通。⑮乃：就是，原来是。⑯自明：宾语前置。明：明确，阐明；引申为辩白。

吴 楚反时，不疑以^①二千石^②将^③兵击之。景帝 后元年，拜^④为御史大夫^⑤。天子修^⑥吴 楚时功，乃封不疑为塞侯。武帝 建元年中，与丞相绾^⑦俱^⑧以过^⑨免。

不疑学老子言^⑩。其所临^⑪，为官如^⑫故^⑬，唯恐人知其为吏迹^⑭也。不好立名称^⑮，称为长者^⑯。不疑卒，子相如代^⑰。孙望，坐^⑱酎金^⑲失侯。

【注】①以：凭借……身份。②二千石：指年俸二千石，如中央九卿、地方郡守。石：容量单位，十斗为一石。③拜：授予官职。④御史大夫：官名。三公之一，掌管弹劾纠察及图籍秘书。⑤修：引申为奖励。⑥绾：卫绾。⑦俱：一起，一同。⑧过：犯错误。⑨言：言论，学说。⑩临：监察，统管。⑪如：遵从，依照。⑫故：旧。这里用作名词，旧章程。⑬迹：事迹，功业。⑭名称：名声，声望。⑮长者：性情谨厚之人。⑯代：接替。引申为继承（侯爵）。⑰坐：由于，因为。⑱酎金：汉代诸侯在宗庙祭祀时献金助祭。指献给中央助祭的金子分量不足或成色不好。

郎中令^①周文者，名仁，其先^②故^③任城人也。以医见^④。景帝为太子时，拜^⑤为舍人^⑥，积功稍^⑦迁，孝文帝时至太中大夫^⑧。景帝初^⑨即位，拜仁为郎中令。

【注】①郎中令：官名。九卿之一，掌宫廷侍卫。②先：祖先。③故：旧。从前，原来的。④以医见：依靠医术被接见（任用）。⑤拜：授予官职。⑥舍人：太子舍人。官名。太子的侍从官。⑦稍：逐渐。⑧太中大夫：官名。帝王的侍从官，属郎中令，掌议论。⑨初：刚刚，才。

仁为人阴重^①不泄^②，常衣敝补^③衣^④溺袴^⑤，期^⑥为不絜^⑦清，以是得幸^⑧。景帝入卧内，于后宫秘戏，仁常在旁。至景帝崩，仁尚^⑨为郎中令^⑩，终无所言。上时问人^⑪，仁曰：“上自察之。”然亦无所毁^⑫。以此景帝再^⑬自幸^⑭其家。家徙^⑮阳陵^⑯。上所赐甚多，然常让^⑰，不敢受也。诸侯群臣赂^⑱遗^⑲，终无所受。

武帝立，以为先帝臣，重^①之。仁乃病免，以二千石^②禄归老^③，子孙咸^④至大官矣。

【注】①阴重：谨慎稳重。②泄：露，泄露。③敝补：打补丁的破衣服。敝：破旧，破烂。④衣溺袴：指散发着尿骚味。溺袴：垫接尿滴的内裤。溺：尿。袴：裤。⑤期：引申为故意。⑥絜：洁。清洁。⑦幸：宠爱。⑧尚：还，仍然。⑨郎中令：官名。九卿之一，掌宫廷侍卫。⑩问人（之善恶）。⑪毁：诽谤。⑫再：两次。⑬幸：皇帝亲临。临：到。⑭阳陵：邑名。景帝阳陵所在的邑。⑮让：谦让，辞让。⑯赂：赠送的财物。⑰遗：给予，馈赠。⑱重：重视，敬重。⑲石：容量单位，十斗为石。⑳归老：回家养老。㉑咸：皆，都。

御史大夫^①张叔者，名欧，安丘侯^②说^{yuè}之庶子^③也。孝文时以治^④刑名^⑤言^⑥事太子。然欧虽治刑名家^⑦，其人长^{zhǎng}者^⑧。景帝时尊重，常为九卿^⑨。至武帝元朔四年，韩安国免^⑩，诏^{zhào}拜^⑪欧为御史大夫。自欧为吏，未尝^⑫言案^⑬人，专以诚长^{zhǎng}者^⑭处官^⑮。官属以为长^{zhǎng}者，亦不敢大欺。

【注】①御史大夫：官名。三公之一，掌管弹劾纠察及图籍秘书。②庶子：妾生的儿子。③治：研究。④刑名：名与实。特指战国时以申不害为代表的学派。该派主张循名责实，慎赏明罚。刑：形。⑤言：言论，学说。⑥家：学术流派。⑦长者：性情谨厚之人。⑧九卿：中央政府九个高级官职。⑨诏：皇帝下命令。⑩拜：授予官职。⑪尝：曾经。⑫案：追究，查办。⑬处官：当官，任职。

上^①具狱^②事，有可却^③，却之；不可者，不得已，为^{wèi}涕泣^④面对而封之^⑤。其爱人^⑥如此。

老病笃^{dǔ}，请免^⑧。于是天子亦策^⑨罢^⑩，以上大夫^⑪禄^⑫归老于家^⑬。家^⑭于阳陵^⑮。子孙咸^⑯至大官矣。

【注】①上：上奏。②具狱：定案或据以定罪的案卷。③有可却：有（存在疑点而）应退回（重审）的案子。却：退。④涕泣：哭泣。⑤面对而封之：当着囚犯的面密封案卷。指亲自告知囚犯审案结果，并确定是否有冤屈。⑥人：民，百姓。⑦笃：重，病重。⑧免：免职，罢免。⑨策：策书。君主封土授爵或免官，用策书为符信。这里用作动词，下诏书，下命令。⑩罢：指罢官。免职。⑪上大夫：职官等级名。⑫禄：俸禄。⑬归老于家：告老还乡。⑭家：居住。⑮阳陵：邑名。景帝阳陵所在的邑。⑯咸：皆，都。

太史公曰：仲尼^①有言曰“君子欲^②讷^{nè}于言而敏^④于行”，其^⑤万石、建陵、张叔之谓^⑥邪？是以^⑦其教不肃^⑧而成^⑨，不严而治^⑩。塞侯微巧^⑪，而周文^⑫处^{chǔ}调^{chǎn}，君子讥^⑬之，为其近于佞^⑭也。然斯^⑮可谓^{dù}笃行^⑯君子矣！

【注】①仲尼：孔子，名丘，字仲尼。②欲：要，应该。③讷：说话谨慎，寡言。④敏：疾速，快。⑤其：大概，或许。⑥万石、建陵、张叔之谓：宾语前置，翻译语序为“谓万石、建陵、张叔”。万石：万石君，石奋。建陵：建陵侯，卫绾。⑦是以：宾语前置。因此。⑧肃：严厉，严峻。⑨成：成功。⑩治：治理得好，安定太平。⑪微巧：不扬名。⑫处调：行事谄媚。调：谄；谄媚，奉承。⑬讥：指责。⑭佞：用巧言奉承人，奸伪。⑮斯：此，这。⑯笃行：力行其事。